

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ КАК МЕТОДОЛОГИЯ ИЗУЧЕНИЯ СТЕРЕОТИПОВ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

*Работа представлена кафедрой английского языка и методики преподавания КузГПА.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор М. Ю. Рябова.*

В статье рассматриваются современные проблемы лингвокультурологии, которая находится в процессе своего становления. Она рассматривается как методология изучения стереотипов национального характера. Особый интерес представляет обзор источников изучения национального характера.

The article covers the contemporary issues of developing lingvoculturology. It's viewed as the methodology applied to national character stereotypes studies. The review of the materials for analyzing national character constitutes particular interest.

Антропологическая парадигма в языкознании привела к возникновению новой отрасли знания в XXI в. Лингвокультурология возникла на стыке лингвистики и культурологии и исследует проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке¹.

В. А. Маслова определяет лингвокультурологию как «гуманитарную дисциплину, изучающую воплощенную в свой наци-

ональный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру»².

Культурные особенности того или иного социума находят свое отражение в языке этого социума. Хранение культурного опыта коллектива является одной из важнейших функций языка. Изучение единиц культуры возможно на материале их языковой реализации³.

В американской культурной антропологии все языковые формы составляют подкласс более общей категории – категории культурных форм⁴. Язык мыслится как составной элемент культуры, включающей в себя структуру социальных отношений.

Одной из черт, определяющих новую антропологическую парадигму научного знания и важных для методологии науки, является исследование не внешних, экстернизированных проявлений языка, но языка как интериоризованной способности, внутренне существующей системы ментальных репрезентаций языкового знания со своими специфическими единицами и правилами.

Изучение национального характера – это попытка создать целостную картину образа жизни народа или полиэтнической общности, объединенной какими-либо общими ценностями или проживающей на фиксированной территории, часто ограничивающей пространственные параметры культуры в силу природно-географических факторов⁵.

С. Г. Тер-Минасова считает, что язык раскрывает определенные черты национального характера. «Он не только подтверждает само существование национального характера как явления, но и высвечивает его малозаметные аспекты и грани. Можно даже провести некую параллель или выявить закономерность: различие языков свидетельствует о различии национальных характеров»⁶.

И. А. Стернин, М. А. Стернина определяют национальный характер как психологические стереотипы поведения народа⁷.

Стереотип у представителей других культур формируют доминантные черты национального характера. Доминантные черты национального характера – это те черты, которые в равной степени присутствуют у представителей разных возрастных, социальных, гендерных групп и проявляются представителями данного этноса в разных предметных ситуациях. Изучение национальных стереотипов является ключом к пониманию характеров народов, а также материалом для изучения проблем существования национальных характеров,

общественного мнения, которые сложно поддаются прямому изучению⁸.

В качестве источников, подтверждающих существование национального характера, могут рассматриваться⁹: 1) международные анекдоты; 2) национальная классическая литература; 3) фольклор как наиболее надежный из всех перечисленных выше источник сведений о национальном характере, так как в произведениях устного народного творчества стереотипны не только герои, персонажи, но и сюжеты, которые представляют собой коллективное творчество народа, устно передаются из поколения в поколение; 4) национальный язык.

В качестве материала для исследования американской лингвокультуры могут быть использованы книги о США, призванных помочь иммигрантам адаптироваться, лингвострановедческие словари¹⁰, русские и американские путеводители¹¹. Кроме того, для описания коммуникативного поведения другого народа могут служить страноведческие очерки журналистов, заметки путешественников, воспоминания дипломатов, телепередачи о стране, кинофильмы, словари, культурологические публикации, результаты экспериментов и анкетирования, а также включенное наблюдение¹².

В лингвокультурологии применяются самые различные методы и приемы исследования – от интерпретационных до психолингвистических¹³.

В. В. Воробьев выделяет метод лингвокультурного поля (система лингвокультурем)¹⁴.

Т. Б. Новикова в числе методов изучения лингвокультурных концептов выделяет моделирование объекта¹⁵. Анализ лингвокогнитивного уровня языковой личности предполагает определение культурных доминант и в связи с этим моделирование лингвокультурных концептов. При изучении инокультурных концептов на передний план выступают интерпретация и контекстуальный анализ.

З. Д. Попова, И. А. Стернин среди приемов описания концептов выделяют анализ

семемы ключевого слова (имени концепта), ассоциативный эксперимент, анализ лексической сочетаемости ключевого слова, анализ художественных и публицистических текстов, анализ устного, разговорного словоупотребления¹⁶.

Исследования национального характера носят междисциплинарный характер. В рамках лингвокультурологии разрабатываются наиболее эффективные методы исследования идеальных для данной культуры типов

поведения в различных языковых источниках. В лингвокультурологии можно использовать лингвистические, а также культурологические и социологические методы. Особой областью исследования является лингвокультурологический анализ текстов, которые как раз и являются подлинными хранителями культуры. Исследование национальной специфики коммуникативного сознания разных народов представляет собой актуальную научную задачу.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Воробьев В. В. Лингвокультурология (теория и методы): Монография. М.: РУДН, 1997; Карасик В. И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности: Сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2001. С. 3–16.; Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001; Слышкин Г. Г. К проблеме составления лингвокультурологического концептуария // Языковая личность: проблемы когниции и коммуникации: Сб. науч. тр. Волгоград: Колледж, 2001. С. 27–31.; Шаклеин В. М. Лингвокультурная ситуация и исследование текста. М.: Общество любителей российской словесности, 1997.

² Маслова В. А. Указ. соч. С. 30.

³ Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Пер. с англ.; Под ред. и с предисл. А. Е. Кибрика. М.: Прогресс. Универс, 1993; Степанов Ю. С. Константы: Словарь рус. культуры: Опыт исслед. М.: Школа «Языки рус. культуры», 1997; Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл (логико-семантические проблемы). М.: Едиториал УРСС, 2003; Верецагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М.: Рус. язык, 1980.

⁴ Rosman A., Rubel P. G. The tapestry of culture: an introduction to cultural anthropology. Boston: McGraw-Hill, Inc., 1998.

⁵ Белик А. А. Психологическая антропология (культура-и-личность): Историко-теоретический очерк / Личность, культура, этнос: Совр. психол. антропология / Под общ. ред. А. А. Белика. М.: Смысл, 2001. С. 174–203.

⁶ Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. М.: Слово, 2000. С. 159.

⁷ Стернин И. А., Стернина М. А. Очерк американского коммуникативного поведения / Науч. ред.: И. А. Стернин, М. А. Стернина. Воронеж: Истоки, 2001.

⁸ Павловская А. В. Россия и Америка. Проблемы общения культур / А. В. Павловская. М.: Издательство Московского университета, 1998.

⁹ Тер-Минасова С. Г. Указ. соч.

¹⁰ Американа: англ.-рус. лингвострановед. слов / В. Н.Беляков, М. В. Васянин, О. Н. Гришина, Т. Ю. Замаева; Под ред. Г. В. Чернова. Смоленск: Полиграмма, 1996; Томахин Г. Д. США. Лингвострановедческий словарь. М.: Русский язык, 1999.

¹¹ Добро пожаловать в США: всеобщий амер.-рус. справ. Russian Yellow Pages, 1991–1992: [Пер. с англ. / Сост.: А. Шефтман, А. Чурмантеев]. – Нью-Йорк; Russian Yellow Pages, 1992; Althen G. American Ways / G. Althen. Yarmouth.: Intercultural Press, Inc., 1988.

¹² Стернин И. А., Стернина М. А. Указ. соч.

¹³ Воробьев В. В. Указ. соч.; Слышкин Г. Г. Указ. соч.

¹⁴ Воробьев В. В. Указ. соч.

¹⁵ Новикова Т. Б. Методы и приемы изучения лингвокультурных концептов // Проблемы лингвокультурологии и теории дискурса: Сб. науч. тр. / Под ред. В. И. Карасика, Н. А. Красавского. Волгоград: Перемена, 2003. С.19–24.

¹⁶ Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж: Истоки, 2001.